

## แบบฟอร์มนำเสนองานแปลข่าวรอบโลก

วันที่ .....๑๓ กุมภาพันธ์ ๒๕๕๕.....  
ผู้ปฏิบัติงาน นายตรรกวิทย์ มิ่งขวัญ.....  
ตำแหน่ง นักวิเทศสัมพันธ์ปฏิบัติการ (ภาษาญี่ปุ่น).....  
กลุ่มงาน ภาษาญี่ปุ่นและเกาหลี.....

เนื้อหาข่าวโดยสรุปของประเทศญี่ปุ่น (หมวดสังคม การศึกษาและวัฒนธรรม)

ญี่ปุ่นเดินทางเปลี่ยนท่อน้ำให้ทนต่อแรงแผ่นดินไหวในเขตเสี่ยงประสภภัยแผ่นดินไหวขนาดใหญ่

หลังจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวครั้งใหญ่ในเขตชายฝั่งทะเลตะวันออกของญี่ปุ่นเมื่อปีที่แล้ว ทำให้ประชาชน ๒,๓๐๐,๐๐๐ คนไร้บ้านในเขต ๑๙ จังหวัดประสบปัญหาน้ำไม่ไหลติดต่อการยาวนานสูงสุด ๕ เดือน เนื่องจากท่อส่งน้ำประปาที่ไม่ทนต่อแรงแผ่นดินไหวแตกเสียหาย และข้อต่อท่อน้ำหลุด จากการรายงานของกระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมเปิดเผยว่า งานก่อสร้าง และงานวางท่อน้ำที่ทนต่อแรงแผ่นดินไหวได้มีการดำเนินการอยู่ในขณะนี้ แต่เนื่องจากปัญหางบประมาณไม่เพียงพอจึงทำให้การดำเนินงานหยุดชะงักอยู่ร้อยละ ๓๑ ในปลายเดือนมีนาคมปีที่แล้ว ด้วยเหตุนี้กระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมจึงเริ่มเดินทางเปลี่ยนท่อน้ำ และท่อส่งน้ำที่สามารถทนต่อแรงแผ่นดินไหวในเขตเสี่ยงต่อภัยแผ่นดินไหวขนาดใหญ่โดยจะช่วยเหลือค่าใช้จ่ายในการก่อสร้างหนึ่งในสองของค่าใช้จ่ายทั้งหมดนับตั้งแต่ปีงบประมาณนี้เป็นต้นไป เขตเสี่ยงต่อภัยแผ่นดินไหวขนาดใหญ่ คือ เขตที่คาดว่าจะเกิดแรงสั่นสะเทือนรุนแรงมากกว่า ๖ ริกเตอร์ตามมาตรวัดของญี่ปุ่นภายในเขตชายฝั่งมหาสมุทรแปซิฟิก ซึ่งอาจจะเกิดแผ่นดินไหวตามแนวร่องน้ำทะเลในเกาะจิชิมะและในทะเลญี่ปุ่น แผ่นดินไหวในเขตนันโค โทโคและโทนัน เป็นต้น ซึ่งจากเหตุการณ์แผ่นดินไหวคราวที่แล้วปรากฏว่า ท่อส่งน้ำ และท่อน้ำที่ได้รับการเปลี่ยนให้สามารถทนต่อแรงแผ่นดินไหวได้ไม่ได้รับความเสียหายแต่ประการใด ดังนั้นประเด็นนี้ กระทรวงแรงงานและสวัสดิการสังคมต้องการเร่งดำเนินการก่อสร้างเพื่อลดผลกระทบต่อการดำรงชีพของประชาชนให้น้อยที่สุดถึงแม้ว่าจะเกิดแผ่นดินไหวขนาดใหญ่ขึ้นก็ตาม

ที่มา <http://www3.nhk.or.jp/news/html/20120213/t1001597601000.html>